

eibar kultura

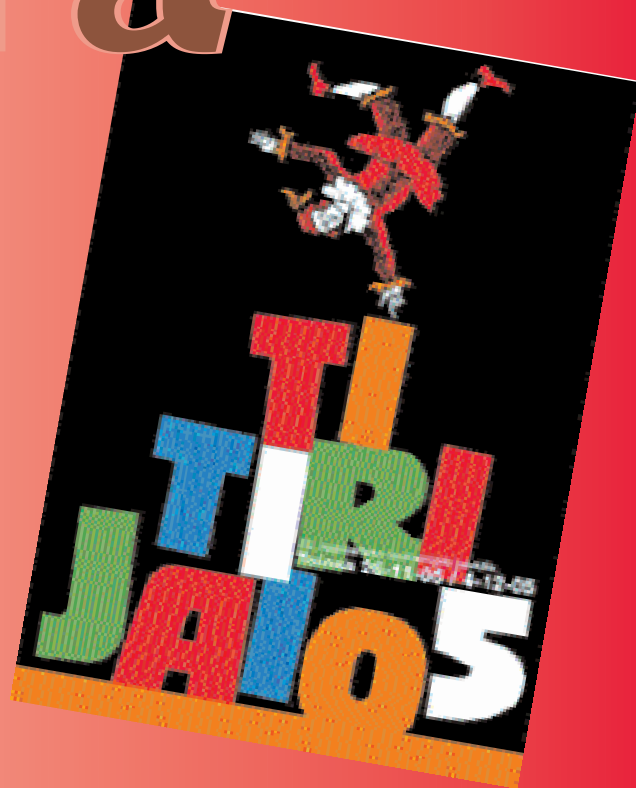
abendua
diciembre 2005

Eibarko Udala Zb./N° 44

**“EIBAR: HERRIAREN
ARIMA”**

**XXIII FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
TÍTERES Y
MARIONETAS**

GABONAK 2005



argitaritzailea: Eibarko Udala
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
 inprimategia: GERTU
 Tirada: 7.000 ale



PORTALEA
 Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439
 cultura.ei@eibar.net



PEGORA

Untzaga Plaza, 1 - Tfn. 010

eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

ORDUTEGIAK / HORARIOS

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

Portalea - Tfn. 943 70 84 37
 biblioteca.ei@eibar.net

PORTALEA

Erakusketa Aretoa

ARRATE KULTUR ELKARTEA

TOPALEKU - Zuloagarren, 3
 Tfn. 943 20 22 99
 www.geocities.com/arratekultu

ERROTA GAZTELEKUA

Karmen kalea, 3
 Tfn. 943 82 01 05

KZGUNEA

Karmen kalea, 3 -
 Tfn. 943 12 03 90 - www.kzgunea.net

astelehenetik ostiralera 9:00-13:30
 de lunes a viernes 16:00-20:30
 larunbat, igande eta jai-egunetan 10:00-13:00
 sábados, domingos y festivos 16:00-20:00

asteartetik igandera (astelehena, itxita) 18:30-20:30
 de martes a domingo (lunes, cerrado)

astelehenetik ostiralera 19:00-21:00
 de lunes a viernes
 larunbat, igande eta jai-egunetan 12:00-14:00
 sábados, domingos y festivos 19:00-21:00

astelehenetik ostegunera 17:00-20:00
 de lunes a jueves
 ostiraletan / viernes 17:00-20:30
 larunbat, igande eta jai-egunetan 16:30-20:30
 sábados, domingos y festivos

astelehenetik ostiralera 9:00-13:00
 de lunes a viernes 16:00-20:00

EGITARAU / ÍNDICE

or/pág

- 3 erakusketak/exposiciones
EXFIBAR 2005
TOPALEKU
AMAIA TELLAEZTE
- 4 erakusketak/exposiciones
“EIBAR: HERRIAREN ARIMA”
- 5 antzerkia/teatro
XXIII FESTIVAL INTERNA CIONAL DE
TÍTERES Y MARIONETAS
“HITZAK PATRIKETAN” UMEENDAKO
ANTZERKIA
- 6 lehiaketak/concursos
ANTZEZ ARTIKULU ETA
GIDOIENTZAKO “NARRUZKO ZEZEN”
SARIAK
CONCURSO DEL CARTEL
“ARATOSTEAK 2006 EIBARREN”
KZGUNEA
 musika/música
“KIZMI IPUINA”
CONCIERTO DE LA BANDA DE
TXISTULARIS “USARTZA”
IKUS-ENTZUNEZKOEN RALLYA
- 7 irudia/imagen
AMAIA KULTUR ARETOA
EGO IBAR ZINE KLUBA
 hitzaldiak/conferencias
HARIXARI EMOTEN LITERATUR
TERTULIAK
“K2” MARTITZENETAN BERBETAN
“ARRAKALAK. BIHOTZ BAKARKIEN
KLUBA”
- 8 antzerkia/teatro
“NI MOHAMED”
“EL FEELING ES ASÍ”
“MAITE ZAITUT”
- 9 GABONAK 2005
- 10 GABONAK 2005
- 11 GABONAK 2005

**ARRATE
KULTUR ELKARTEA
ERAKUSKETAK
GORKA
LARRAÑAGA**

Pintura
Abenduaren 2tik 11ra
TOPALEKU

COLECTIVA

Teknika anitz
Abenduaren 16tik 25era
TOPALEKU

PORTALEKO TABERNA

**AMAIA
TELLAETXE**

PINTURA ERAKUSKETA
Abenduaren 16tik 25era
PORTALEko Tabernan

exposiciones.....
erakusketak.....

EXFIBAR 2005



Abenduaren 4ra arte
PORTALEA

Arrate Elkarte Filatelikoak
antolaturiko Seilu
Erakusketaren XXXVI.
Edizioa

Aurten Eibarko seilu
erakusketa ospetsuak bere
zigilu-marka oroigarria
'Eibar' aldizkariari eskainiko
dio. Zigilu-marka berezi hau
eskuratu nahi dutenek,
Portalean aurkituko dute
postetxea azaroaren 27 eta
28an.

ORDUTEGI BEREZIA

- Astelehenetik larunbatera: 18:00etatik-21:00etara
- Igandea: 12:00etatik-14:00etara
18:00etatik-21:00etara

“EIBAR: Herriaren arima”

Abenduaren 16tik urtarrilaren 15era - PORTALEA



Eibar aldizkariak **52. urteurrena** betetzen du eta bere omenez abenduaren 16tik urtarrilaren 15era “**Eibar: herriaren arima**” erakusketa antolatuko da Portalean. Erakusketa honek Pedro Celayak sortutako aldizkariak urte hauetan zehar izandako ibilbidea ezagutzeko aukera paregabea eskeiniko die eibartarrei eta baita kanpotik datozen bisitariei ere.

"Eibar" aldizkariaren lehenengo alea 1952ko irailean argitaratu zen parrokiako buletin gisa, eta aurkezpenean haxe zioen: "**Irakurle maitea, zure begi aurrean duzun orri hau, hilero kaleratu nahiko genukeena, ilusioz beteta jai da, gure herriaren maila espiritual eta kulturala ahalik eta gehien goratzen laguntzarren.**"

Pedro Celaya abadea izan zen aldizkariaren sortzaile eta arima; bere zuzendaritzapean iritsi zen parrokiako orri izatetik herriko aldizkari izatera. Elizaren lizentziarekin kaleratzen zen, eta hasieratik bertatik, euskara bultzatzearen alde agertu zen. **Pedro Celaya** hil ondoren, "**Pedro Celaya Fundazioa**" sortu zen; orduan hasi zen aldizkariaren III. aroa **Jose Mari Kruzetaren** koordinazioari esker; aldizkariari beste bultzada berri bat emanda. 2003ko otsailean, **Margarita Olañetak** bere senar zenaren lekukoa hartu eta aldizkaria kaleratzen eta hedatzen segitu du.



XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS

1 - 2 Diciembre - Salón de Actos del Complejo Educativo

- **“El sastrecillo valiente”**. Teatro Ariel de Bulgaria.
1 de diciembre, a las 10:30 horas.
- **“Al hilo de la ilusión”**. Troupe de Marionetas Quanzhou de China.
1 de diciembre, a las 15:00 horas.
- **“El magistrado de la muerte”**. Troupe de Marionetas Song, Song, Song de China.
2 de diciembre a las 10:30 horas.

Reservas de centros escolares, en el teléfono **943 208 444**. Entrada libre.

Organizado por el Ayuntamiento de Eibar y UNI Kultur Elkarte, en colaboración con el **XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS** de Tolosa.

UMEENDA KO ANTZERKIA “Hitzak patriketan” Txalo Antzerki taldearen eskutik

Abenduaren 19an, 18:00etan, PORTALEAN.

KUTXAren babesarekin.



**LEHIAKETAK/CONCURSOS
ANTZEZ ARTIKULU ETA
GIDOIENTZAKO "NARRUZKO ZEZEN"
SARIAK**

XXI. Edizioa. 2005/2006 Ikasturtea
Lanak aurkezteko epea 2006ko OTSAILAREN 1ean.
Informazioa: "NARRUZKO ZEZEN" SARIA EGOITZA
ZENTROA (HEZKUNTZA ESPARRUA)
Otaola Hiribidea, 29 20600 EIBAR Tel 943 208 444

**CONCURSO DE CARTEL
"ARATOSTEAK 2006 EIBARREN"**
Plazo de admisión de obras: hasta el 19 de enero
Información: PORTALEA - PEGORA

KZgunea

INTERNET KZGUNEA

- Del 12 al 23 de diciembre, de 9:30 a 11:30 h.
- Del 12 al 23 de diciembre, de 18:00 a 20:00 h.

NAGUSIWEB

- Del 26 al 30 de diciembre, de 11:00 a 13:00 h.

SEMINARIOS

- Comuníquese mediante correo electrónico, 26 de Diciembre, lunes, de 18:00 a 20:00 h.

KZPRESTAKUNTZA

Áreas (cursos):

- Banca y finanzas on-line
 - Correo electrónico
 - Administración pública on line
 - Seguridad informática en el negocio
 - Infraestructuras y equipamientos
- más info: 902 25 25 95

**DEL 5 AL 9 DE
DICIEMBRE, KZGUNEA
PERMANECERÁ
CERRADO**

a & musika & música & músic
"KIZMI IPUINA"
Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako
Haur Abesbatza eta Arratiako Arantzarte
Dantza Taldearen eskutik
Abenduaren 16an, 20:30ean, Hezkuntza
Esparruan.
**CONCIERTO DE LA
BANDA DE
TXISTULARIS
"USARTZA"**

18 de diciembre a las 12:30 h.
en los soportales del Ayuntamiento

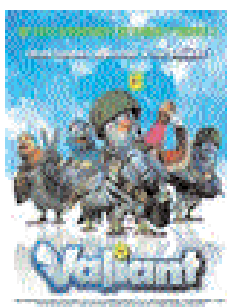
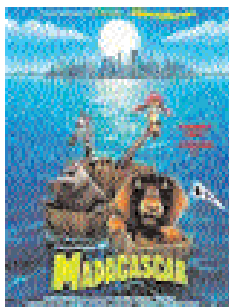
IKUS-ENTZUNEZKOEN RALLYA

Gazte sortzaile sariak II. Edizioa. Euskal
Herriko mailakoa.
Abenduaren 17 eta 18an, Eibar osoan.
TAKIAN POTIAN
programaren barruan.

AMAÑA KULTUR ARETOA UMEENDAKO ZINEA

17:00etan - 2,5 € - Antolatzailea: Amañako Kultur Aretoa

“Madagascar” 4 de diciembre
“Embrujada” 11 de diciembre
“Valiant” 18 de diciembre



EGO IBAR ZINE KLUBA COMPLEJO EDUCATIVO

A las 17:30 y a las 21:00 horas - 2 €- Organiza: Cine Club Ego Ibar



“La vida es un milagro”

de Emir Kusturika
1 de diciembre

“Para que no me olvides”

de Patricia Ferreira
15 de diciembre

HITZALDIK/CONFERENCIAS HARIXARI EMOTEN LITERATUR TERTULIAK

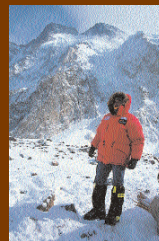
Lehengo solasaldirako aukeratutako liburua
Jon Arretxeren "Griot" da.

Abenduaren 13an, 19:00etan, ...eta kitto!
Euskara Elkartearen.

Informazio gehiago 943 20 09 18 telefonoan.

Martitzenetan Berbetan

“K2”



Juanito Oiarzabalen
Ikus-entzunezkoa.

Abenduaren 13an, 19:30ean,
PORTALEko Aretoa Nagusian.
KUTXaren babesarekin.

LITERATURA EGUNA “Arrakalak. Bihotz Bakarkien Kluba”

Abenduaren 20an, 19:30ean PORTALEAn.
TAKIAN POTIAN programaren barruan.

antzerkia/teatro

"NI MOHAMED"

Zurriola Antzerki Eskolako Biga Taldearen eskutik.
16 kontakizun antzezten dira gure artean bizi diren etorkinek
emandako testigantzetan oinarrituz.
Abenduaren 3an, 19:00etan, PORTALEAn.
Antzerkia doan izango da.



"EL FEELING ES ASÍ"

Interpretado por el grupo TEARTO
22 de diciembre a las 20:30 h. en PORTALEA
Organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de
la Mesa de la Mujer



"MAITE ZAITUT"

PIRRITX ETA PORROTX
PILAZOEN EMANKIZUNA
Abenduaren 2 (18:30ean) eta 3an
(16:30 eta 18:30ean) Unibertsitate
Laboralean.
Sarrerak: 5 €, ... eta kitto!, Julen,
Kuxkulo, Geltoki eta Txutxufletas-en
salgai.
...eta kitto!-k antolatuta

2005 gabonak 2005

Polideportivo Ipurua PATINAJE

- 4, 11 y 18 Diciembre
De 18:00 a 19:00 h. menores y de 19:00 a
20:00 h. mayores.
Abonados: entrada gratuita. No abonados:
3,90 €. En el Polideportivo de Ipurua

EIBARKO XVII. IGERIKETA GABON KOPA

Abenduaren 17an, 16,30ean - Ipurua Kiroldegian

KIROLKITTO SARI BANAKETA

Abenduaren 31n. 12:00 etan. PORTALEA

agur 2005...

SAN SILVESTRE

Organiza: EIBARKO KORRIKALARIAK
31 de Diciembre - 16,30 h.
PRESA DE AIXOLA

...kaixo 2006

SUBIDA A URKO

Organiza: CLUB DEPORTIVO EIBAR
Colabora: ...eta kitto! - 1 de Enero

GABONAK 2005

CONCIERTO DE NAVIDAD DE LA BANDA DE MÚSICA “CIELITO”

18 de diciembre a las 12:30 h. en los soportales del Ayuntamiento

GABONETAKO KONTZERTUA

Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako Koro, Banda eta Orkestraren eskutik
Abenduaren 22an, 20:30ean San Andres Elizan.



OSKORRI “DOKTOR DO RE MI ETA BENEDIZEBRA

Abenduaren 27an, 18:00etan - Kiroldegian - Sarrera: 5 €
Aldez aurreko salmenta: Portalea taberna, Kutxufletas, Geltoki eta Kuxkulo
TAKIAN POTIAN programaren barruan.



HAURRENTZAKO GABONETAKO PARKEA

Abenduaren 26tik, Urtarrilaren 4ra
(Urtarrilaren leian izan ezik)
ARMERIA ESKOLA

11:00etatik, 13:30etara eta 16:00etatik 20:00etara.

Jolastoki iraunkorra:

- Etxea puzgarria
- Pailaso Tobogan puzgarria
- Marino puzgarria
- Chanpilandia puzgarria
- Santa Fe Trena
- Untxia puzgarria
- Dragoi puzgarria
- Kokodrilo Tobogán puzgarria
- Zezena

Umeen saioak

- Eibarko ume taldeek (Kezka, balleteko ikasleak, gimnasia erritmikoak,) beraien lana aurkeztuko dute.

Heziketa bialeko parkea

- Eibarko Udaltzaingoarekin batera: Ordenadoreak jolasekin
 - Heziketa bialeko lehiaketaren erakusketa eta opari banaketa.
- Filma emanaldiak.

Tailerrak:

- Irrati tailerra
- Gozogintza tailerra
- Txiki txikien tailerra
- Makilaia eta ileapaindegia
- Eskulanan tailerra
- Heziketa bialeko tailerra

Lehiaketak

- **BONOAK:** Ekintza guztientzat balio dute. Portalean salgai, abenduaren 14tik 16ra, 11:00etatik, 13:00etara. Prezioa: 15 €.
- **SARRERAK:** GUAI bertan salduko dira. Prezioa: 2,70 €.

OLENTZERO

Milaka eskutitz jaso eta gero, Olentzerok bere baserria utzi eta berriro bueltatuko da Eibarrera umeen artean ikatza eta opariak banatzera. Bere etorrerak ilusioa eta musika ekarriko ditu herrira, zorionez, sorpresaz eta emozioz betetako egun hauek familia eta lagunekin gozatzeko.



- Abenduaren 12tik 20ra. **Olentzerori zuzendutako eskutitzen jasotzeko buzoiak jarriko dira** Portale eta Pegorako sarreretan.
- Abenduaren 20tik 22ra. **Olentzero eskoletara joango da bisitak egitera**
- Abenduaren 24an. **Olentzeroa**
 - 17:30: **Opari banaketa**, Portaleko Kultur Aretoan
 - 18,00etatik **kalejira**: San Andres elizako ataritik irteera- Bidebarrieta-Urkizu-Estaziño -Errebal-T. Etxeberria-Untzaga. Kontserbatorioko soinu ikasleen eta trikitilarien laguntzaz.

REYES MAGOS

Melchor, Gaspar y Baltasar regresan un año más a Eibar a devolver la ilusión a niños y mayores. El largo viaje desde Oriente finalizará con la tradicional Cabalgata que, el día 5 de enero, dará la bienvenida a los Magos. La música, los regalos y los dulces darán comienzo a una noche llena de magia e ilusión.

- Del 21 al 30 de Diciembre **Recogida de cartas a los Reyes Magos** en Portalea y Pegora
- 5 de Enero
 - 17:00 h. **Reparto de regalos** en Portalea
 - 18:30 h. **Cabalgata de los Reyes Magos** acompañados por la Banda de Música de Eibar, desde la Estación hasta Untzaga.

ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

OSTIRALA
VIERNES

LARUNBATA
SÁBADO

IGANDEA
DOMINGO

eibar kultura

abendua
diciembre
2005

5

6

7

8

9

10

11

INTERNET
K.Z.Gunea pág. 6 orr.
GABONAK 2005
OLENTZERORI ZUZENDUTAKO
ESKUTITZEN JASOERA ... pág. 11 orr.

12

HARIXARI EMOTEN
LITERATUR TERTULIAK
...eta kitto! Euskara Elkarteapág. 7 orr.
"K2"
MARTITZENETAN BERBETAN
Portalea pág. 7 orr.

13

14

"PARA QUE NO ME OLVIDES"
EGO IBAR ZINE KLUBA
Complejo Educativo pág. 7 orr.

15

COLECTIVA
ERAKUSKETA
Topaleku pág. 3 orr.
"EIBAR: HERRIAREN ARIMA"
ERAKUSKETA
Portalea pág. 4 orr.
"KIZMI IPUINA"
Hezkuntza Esparruan pág. 6 orr.

16

IKUS-ENTZUNEZKOEN RALLYA
Eibar osoan pág. 6 orr.
GABONAK 2005
EIBARKO XVII.IGERIKETA GABON
KOPA pág. 8 orr.

17

CONCIERTO DE LA BANDA DE
TXISTULARIS "USARTZA"
Soportales del Ayuntamiento pág. 6 orr.
"VALIANT"
AMANA KULTUR ARETOA
Complejo Educativo pág. 7 orr.
GABONAK 2005
PATINAJE pág. 8 orr.
CONCIERTO DE NAVIDAD
DE LA BANDA DE MUSICA
"CIELITO" pág. 9 orr.

18

"HITZAK PATRIKETAN"
Umeendakio antzerkia
Portalea pág. 5 orr.

19

"ARRAKALAK. BIHOTZ
BAKARKIEN KLUBA"
LITERATURA EGUNA
Portalea pág. 7 orr.
GABONAK 2005
OLENTZERO ESKOLETARA
JOANGO DA pág. 11 orr.

20

GABONAK 2005
RECOGIDA DE CARTAS A LOS
REYES MAGOS. pág. 11 orr.

21

"EL FEELING ES ASÍ"
TEATRO
Portalea pág. 8 orr.
GABONAK 2005
GABONETAKO
KONTZERTUA pág. 9 orr.

22

23

GABONAK 2005 - OLENTZERO
OPARI BANAKETA
KALIJIRA pág. 11 orr.

24

25

NAGUSIWEB
SEMINARIO
K.Z.Gunea pág. 6 orr.
GABONAK 2005
GUAL pág. 10 orr.

26

EIBAR. REVISTA POPULAR
EXPOSICIÓN - Portalea ... pág. 4 orr.
GABONAK 2005
OSKORRI "DOKTOR DO REMI ETA
BENEDIZEBRA" pág. 9 orr.

27

28

29

30

GABONAK 2005
KIROLKITTO SARI BANAKETA
SAN SILVESTRE pág. 8 orr.

31

GABONAK 2005
SUBIDA A URKO pág. 8 orr.

1

EXFIBAR 2005
ERAKUSKETA - Portalea ... pág. 3 orr.
"MADAGASCAR"
AMANA KULTUR ARETOA
Complejo Educativo pág. 7 orr.
GABONAK 2005
PATINAJE pág. 8 orr.

4

"EMBRUJADA"
AMANA KULTUR ARETOA
Complejo Educativo pág. 7 orr.
GABONAK 2005
PATINAJE pág. 8 orr.

11